

De la cure à l'écriture

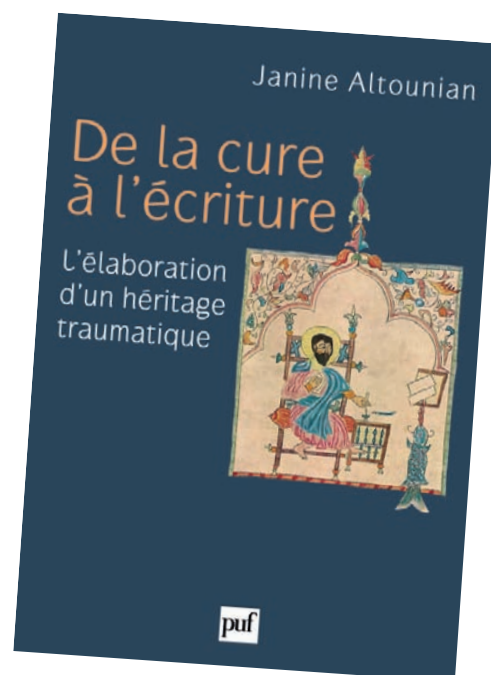
L'élaboration d'un héritage traumatique

Janine Altounian

Dans ce livre sur la transmission, l'auteur illustre par des exemples personnels le rapport existant entre le travail de la cure et celui de l'écriture lors de l'élaboration d'un héritage traumatique : *écrire*, c'est-à-dire *traduire* au monde, ressenti comme étranger au désastre familial, l'espace mortifère d'un héritage psychique peut faire partie intégrante de cette élaboration. Toute publication visant à socialiser une subjectivité que la cure laisse peu à peu émerger d'un monde frappé d'invisibilité relance en effet le travail inconscient sur une voie novatrice en dessinant de nouveaux contours à l'intériorité de l'analysant/écrivain.

Le parcours analytique esquissé ici cherche à témoigner de ce qui s'est transmis aux descendants des survivants, tous disparus à présent, du génocide arménien de 1915, nié par l'État turc. Aboutissant à la réappropriation et à l'amour de cette transmission, il peut être lu comme un *cas clinique* intéressant les psychanalystes et les héritiers de diverses catastrophes historiques. Il montre par ailleurs combien une telle élaboration est également tributaire du poids des valeurs démocratiques au sein du pays d'accueil des survivants.

■ **Janine Altounian** essayiste, est par ailleurs cotraductrice et responsable de l'harmonisation des Œuvres complètes de Freud, aux PUF, sous la direction de Jean Laplanche. Née à Paris de parents arméniens rescapés du génocide de 1915, elle travaille sur la « traduction » de ce qui se transmet d'un trauma collectif aux héritiers des survivants.



Parution le 30 Mai 2012

27 € • 240 pages

puf

Presses Universitaires de France

01 58 10 31 00

www.puf.com

SOMMAIRE

De la cure à l'écriture

L'élaboration d'un héritage traumatique

Janine Altounian

Introduction :

Traduire pour hériter, écrire pour aimer

- De la traduction d'une langue vivante à celle d'une langue absente
- Un héritage traumatique grevé d'un double sacrifice
- L'amour paradoxal d'un héritage terrifiant
- L'échec du refoulement, première stratégie d'élaboration
- L'élaboration d'un héritage traumatique par déplacement dans le temps
- L'élaboration par déplacement dans l'espace politico-culturel du tiers
- L'écriture comme appropriation et amour de l'héritage